



MÉTAMORPHOSES

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE, GENÈVE
DÈS LE 10 MAI 2019



Un musée
Ville de Genève

www.mah-geneve.ch



VILLE DE
GENÈVE

MÉTAMORPHOSES

Je me propose de dire les métamorphoses des formes en des corps nouveaux: en latin, cette phrase ne compte que huit mots. Ce bref énoncé, à la simplicité trompeuse, ouvre cependant un magistral poème épique de quelques douze mille vers composés au 1^{er} siècle après J.-C. par le poète Ovide. Plus de deux-cent-trente récits de transformations stellaires, végétales, minérales et animales racontent une histoire mythique du monde, du chaos originel à l'apothéose de Jules César et au principat d'Auguste. D'une diversité tourbillonnante et chatoyante, l'enchantement de leur chant n'a cessé d'inspirer les artistes depuis ce temps antique jusqu'à nos jours.

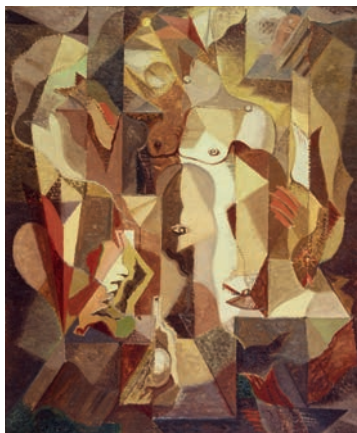
Sous le double signe de l'Antiquité et du poème ovidien, une sélection d'œuvres de la collection Beaux-Arts dévoile la richesse des interprétations plastiques des *Métamorphoses*, dont les figurations se sont indéfiniment remodelées. Au cœur du parcours permanent, qui poursuit son renouvellement cet automne de Konrad Witz à Alexandre Calame, deux espaces sont dédiés aux présentations temporaires. En salle 15, un ensemble de peintures, dessins et sculptures, datant du XVII^e siècle à nos jours, révèle les *Métamorphoses* comme inépuisable source d'inspiration; au-delà de cette référence littéraire, c'est le principe même de métamorphose qui transparait, comme composante majeure de la création artistique. En salle 23, un choix de gravures, du XVI^e au XVII^e siècle, éclaire la diversité des inventions formelles ainsi que des interprétations morales et philosophiques suscitée par le poème d'Ovide.



En haut:
Charles Giron (1850 - 1914)
L'Enfance de Bacchus, 1879
Huile sur toile, 295 x 230 cm
photo: Flora Bevilacqua

À gauche:
André Masson (1896 - 1987)
Bestiaire, 1925
Huile sur toile, 73 x 60 cm
photo: Yves Siza

À droite:
Félix Vallotton (1865 - 1925)
Andromède enchaînée, 1925
Huile sur toile, 73 x 90 cm
photo: Bettina Jacot-Descombes



METAMORPHOSEN

Von Gestalten zu künden, die in neue Körper verwandelt wurden, treibt mich der Geist: In lateinischer Sprache umfasst dieser Satz lediglich acht Wörter. Diese knappe Aussage, deren Schlichtheit trägt, leitet eine meisterhafte epische Dichtung von etwa 12000 Versen ein, die der Dichter Ovid im 1. Jh. n. Chr. verfasst hat. Mehr als 230 Geschichten über Verwandlungen in Sterne, Steine, Pflanzen oder Tiere erzählen eine mythische Geschichte der Welt vom Urchaos bis zur Apotheose von Julius Caesar und dem Prinzipat des Augustus. Von wirbelnder, schillernder Vielfalt, hat der Zauber der verschiedenen Gesänge die Künstler von der Antike bis in die heutige Zeit inspiriert.

Unter dem zweifachen Zeichen der Antike und von Ovids Epos zeigt eine Auswahl von Werken aus der Kunstsammlung den Reichtum der ständig erneuerten bildnerischen Gestaltungen der *Metamorphosen*. Im Herzen der Dauerausstellung, deren Erneuerung in diesem Herbst die Sammlung von Konrad Witz bis Alexandre Calame erfasst, sind zwei Räume für Sonderschauen vorgesehen. Im Raum 15 führt uns eine Gruppe von Gemälden, Zeichnungen und Skulpturen aus dem 17. Jahrhundert bis in die Gegenwart vor Augen, dass die *Metamorphosen* eine unerschöpfliche Inspirationsquelle darstellen; über diesen literarischen Bezug hinaus ist es das Prinzip der Metamorphose selbst, das sich als Hauptkomponente des künstlerischen Schaffens erweist. Im Raum 23 beleuchtet eine Auswahl von Druckgrafiken aus dem 16. und 17. Jahrhundert die Vielfalt der formalen Erfindungen sowie die moralischen und philosophischen Deutungen, die auf Ovids Dichtung zurückgehen.

METAMORPHOSES

My mind is bent to tell of bodies changed into new forms. In Latin, this sentence is just eight words long. But this short and deceptively simple assertion is the opening line to a masterpiece of epic poetry of some 12,000 verses composed in the 1st century AD by Roman poet Ovid. More than 230 stories about the transformations of stars, plants, minerals and animals, collected and pieced together into a mythical account of the world, from the original chaos to the triumph of Julius Caesar and the Augustan Principate. Dizzily and dazzlingly diverse, the magic of these songs has never ceased to inspire artists, from Antiquity until the present day.

Chosen for their relation with both Antiquity and Ovid's poetry, a selection of works from the fine arts collection unveils the wealth of plastic interpretations — which have yielded an infinite body of representations — owed to *Metamorphoses*. Located in the midst of the permanent exhibition, whose renewal will continue over the summer from Konrad Witz to Alexandre Calame, two spaces are now dedicated to temporary shows. In Hall 15, a series of paintings, drawings and sculptures, dating from the 17th century until today, exposes the *Metamorphoses* for the endless source of inspiration it has been. But beyond the literary reference, it is the very concept of metamorphosis that transpires as a major component of artistic creation. In Hall 23, a selection of engravings, from the 16th and 17th centuries, brings to light the diversity of formal inventions, as well as the moral and philosophical interpretations inspired by Ovid's poetry.

MÉTAMORPHOSES

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE
DÈS LE 10 MAI 2019



MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE

Rue Charles-Galland 2
Salles permanentes
CH - 1206 Genève
T + 41 22 418 26 00
www.mah-geneve.ch

RÉSERVATIONS

Médiation culturelle
adp-mah@ville-ge.ch

[mahgeneve](https://www.facebook.com/mahgeneve)
 [@mahgeneve](https://twitter.com/mahgeneve)
 blog.mahgeneve.ch
 [mahgeneve](https://www.instagram.com/mahgeneve)

Ouvert de 11h à 18h
Fermé le lundi
Entrée libre

VISITES COMMENTÉES

Les dimanches, à 11h30
12 mai et 15 septembre,
avec Ingrid Comina
16 juin, 20 octobre, 17 novembre
et **15 décembre**

Pour les groupes

Visites en français
Sur réservation au min. 15 jours
avant la date choisie

Pour les écoles

Visites adaptées à l'âge des élèves
des écoles primaires et secondaires
Sur réservation au min. 15 jours
avant la date choisie, CHF 50.- par
classe, gratuit pour les écoles du
canton de Genève

VISITES-SANDWICH

À 12h30, par l'équipe scientifique
des beaux-arts

16 mai

Métamorphose: voir et mouvoir,
par Ingrid Comina

6 juin

Peindre le flux des métamorphoses:
André Masson, par Ingrid Comina

29 octobre

Métamorphoses révélées,
par Élixa de Halleux

30 minutes pour découvrir les
secrets d'une œuvre et encore
30 minutes pour manger un
sandwich en compagnie du
professionnel qui vous a donné la
visite et poursuivre la conservation.
N'oubliez pas de prendre votre
pique-nique!

NUIT DES MUSÉES

Samedi **18 mai**, de 18h à 1h
Speed dating: *César des meilleurs
effets spéciaux* à 18h30, 19h30
et 20h30
Pass Nuit des musées CHF 10.-,
sans réservation

VISITES DESCRIPTIVES ET TACTILES



Dimanche **2** et samedi **15 juin**,
à 11h30 et 14h
Métamorphoses
Visites destinées au public aveugle
et malvoyant
Gratuit, sur réservation

JEUNE PUBLIC ET FAMILLES



Mercredis Family
Les mercredis, à 15h
22 mai et 13 novembre
Zeus en forme
5 juin et 9 octobre
Le bel Apollon

Visites en famille

Dimanches **16 juin, 20 octobre**,
17 novembre et **15 décembre** à 14h
Abracadabra!
Enfants dès 6 ans accompagnés
d'un adulte

Visites à petits pas

Mercredi **19 juin**, à 14h30 et 15h30
et vendredi **21 juin**, à 10h et 11h
Chenille ou papillon?
Visite rythmée pour les tout-petits
en partenariat avec l'Institut Jaques-
Dalcroze
Enfants dès 6 ans accompagnés
d'un adulte
CHF 5.- par participant, sur réservation

AFTERWORK

Jeudi **28 novembre**, de 18h à 22h
MétamorphoseS

*Tous les rendez-vous sont gratuits
et sans réservation, sauf mention
spécifique.*



Carlos Schwabe (1966 - 1926)
Le Faune, 1923
Sanguine, fusain, crayons de couleur
et estompe sur papier crème,
feuille: 1150 x 1460 mm
© Musée d'art et d'histoire de Genève,
photo: Maurice Aeschimann